

# AMR

LA PUISSANCE AU SERVICE DU BOIS

1 rue de l'industrie  
67390 ELSENHEIM - France  
Tél. +33 (0)3 88 58 69 69  
Fax +33 (0)3 88 58 69 70  
site internet : [www.a-m-r.fr](http://www.a-m-r.fr)

## HYDRAULISCHER STAMMHEBER

Hydraulischer  
Stammheber  
12/16  
20/25



**Betriebsanleitung:** vor der ersten Verwendung  
des Holzspalters aufmerksam lesen.

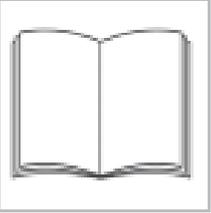
Austellung und Verwendung  
Erstinbetriebnahme  
Wartung



# Inhaltsübersicht

<b>1</b>	<b>Einführung</b>	<b>Seite 2</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>Seite 3</b>
<b>3</b>	<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Seite 4</b>
<b>4</b>	<b>Wartung</b>	<b>Seite 5</b>
<b>5</b>	<b>Gewährleistung</b>	<b>Seite 5</b>
<b>6</b>	<b>Montageanleitung</b>	
	Teileliste	Seite 6
	Hydraulische Plan	Seite 6
	Vormontage	Seite 7
	Montage	Seite 8/10
<b>7</b>	<b>Konformitätsbescheinigung</b>	<b>Seite 11</b>
<b>8</b>	<b>Gewährleistungsschein</b>	<b>Seite 12</b>

# 1 Einführung



Sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieser Zubehör haben Sie ein sehr hochwertiges Werkzeug für Ihre Arbeiten erworben. Zu Ihrer Sicherheit und um ein befriedigendes Arbeitsergebnis zu erzielen, lesen Sie bitte die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise zur Wartung Ihres Holzspalters. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude bei Ihrer Arbeit.

Die in der Betriebsanleitung gegebenen Anweisungen müssen ebenso wie die allgemeinen Regeln Sicherheitschinese, Unfallverhütungshinweise und die Strassenverkehrsordnung unbedingt befolgt werden. Das Nicht-Einhalten der Anweisungen kann Unfälle und Pannen verursachen.

Die Gesellschaft AMR lehnt bei Nicht-Einhaltung der vorliegenden Anweisungen jegliche Verantwortung ab. AMR lehnt ebenfalls jegliche Verantwortung ab im Fall:

- ▶ Verwendung dieses Zubehör für andere Zwecke als was in dieser Anleitung vorgeschrieben ist
- ▶ Der Verwendung durch einen nicht eingewiesenen Benutzer
- ▶ Von schlechter Wartung des Geräts.
- ▶ Nicht zulässiger technischer Eingriffe.

Sollten nach dem Lesen der vorliegenden Betriebsanleitung noch Fragen offen bleiben und/ oder sollten Teile, die für die gute Betriebsweise der Maschine notwendig sind, fehlen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung unter Angabe der Gerätenummer und des Herstellungsjahres des Holzspalters..

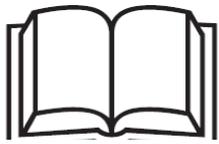
## **VERBESSERUNGEN**

Die Verbesserung unserer Produkte ist eine ständige Besorgnis für unsere Techniker. Aus diesem Grund reservieren wir uns das Recht, ohne Ankündigung alle Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen, die es uns notwendig scheint, in unseren Materialien zu bringen, ohne dass wir verpflichtet sein können, diese Änderungen oder Verbesserungen auf den vorher verkauften Maschinen anzuwenden.

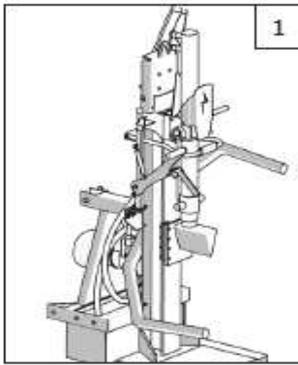
Jegliche Vervielfältigung, selbst auszugsweise, vorliegender Betriebsanleitung bedarf der Genehmigung durch AMR. Jede Zuwiderhandlung wird gerichtlich verfolgt.

Der Inhalt der Betriebsanleitung sowie die Bauteile können jederzeit geändert werden. Für weitere Auskünfte zur Aufstellung, Wartung und Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## 2 Sicherheitshinweise



- ▶ Es ist Pflicht die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme durchzulesen und die Sicherheitshinweise zu folgen während der Benutzung der Maschine.
- ▶ Um eine sichere Bedienung des Stammheber zu haben, muss Spalter unbedingt an 3-Punkt des Traktors angeschlossen sein.
- ▶ Dieses System ist vorgesehen um Holzklötze bis maximale 200 KG hochzuheben. Andere Verwendungen ist streng verboten.
- ▶ Zur Lagerung oder zum Transport, muss Arm von Stammheber in obere Position sein
- ▶ Die Maschine ist so vorgesehen dass Sie von **einem einzigen** Benutzer betrieben werden kann. Es darf sich niemanden im Arbeitsbereich befinden.
- ▶ Sicherheitsschuhe, -Handschuhe , Gehörschutz müssen getragen werden . (siehe Bilder)
- ▶ Bei jeder Inbetriebnahme, Funktionsfähigkeit mit Betätigung des Bedienhebels überprüfen
- ▶ Vor jeder Inbetriebnahme, müssen die Schläuche und Anschlüsse auf ihre Stand und Festigkeit überprüft werden.
- ▶ Die Arbeitsfläche muss fest und eben sein. Ebenso muss die Fläche Hinderungsfrei sein.
- ▶ Bei allen Wartungs- und Pflegearbeiten ist die Maschine vom Antrieb zu trennen (Motor, traktor...)
- ▶ Maschine darf während Betrieb nicht ohne Überwachung sein.
- ▶ Die Klappe des Steuerventils ist mit Sicherheitsdruck voreingestellt . Es ist streng verboten diese Einstellung zu ändern.



### 3 Betriebsanleitung

Spalter an Traktor anhängen.  
Zapfwelle oder elektrische Versorgung  
anschiessen.

EINSCHALTEN

Bedienhebel ziehen um den Arm des Stammhebers  
herunterlassen.

Arm in untere Position

Holz in Position bringen

Bedienhebel drücken um Holz hochzuheben

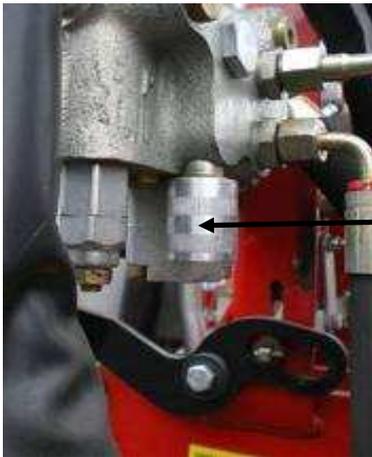
Holzklötz in Spaltposition





## 4 Wartung

Untere Buchse des Arms regelmässig schmieren.  
Spannung und Stand der Schläuche überprüfen.



Geschwindigkeit des Arms ist verstellbar an hyd.  
Steuerventil.

## 6 Gewährleistung

- ▶ Die Garantie gilt zwei Jahre ab Kaufdatum, das der Kunde mittels ordnungsgemäß ausgefüllten Gewährleistungsscheins (Stempel des Verkaufspunkt, Verkaufsdatum und Unterschrift des Verkäufers, Herstellungsnummer und Datum) belegt. Der Gewährleistungsschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Kaufrechnung.
- ▶ Sie deckt nur die Reparaturen ab, bei denen Teile ausgetauscht werden, die sich nach Überprüfung durch die Gesellschaft AMR als fehlerhaft erweisen.
- ▶ Die Gewährleistung erlischt:
  - wenn es Reparaturversuche gegeben hat, die vom Hersteller nicht genehmigt waren.
  - Bei einem Fehler, der durch schlechte Wartung oder einer unsachgemäßen Verwendung durch eine nicht befugte Person verursacht wurde.
- ▶ Die Gewährleistung umfasst nicht die Frachtkosten.



## 6 Montage der Option

### VORMONTAGE

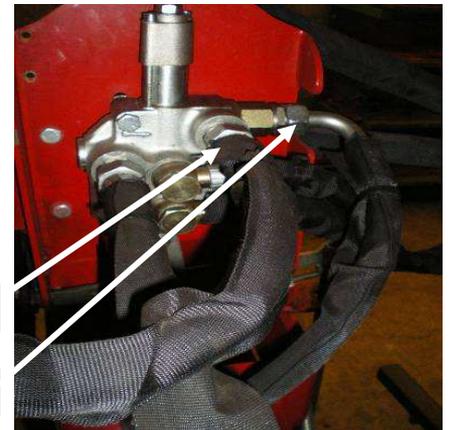


Sicht hinten vor Montage

Stopfen und Ansatzstück entfernen wie auf Bild



12/16 To  
20/25 To



Ansatzstück

Stopfen



Überprüfen ob U-Eisen auf Gestell bereits angeschweisst ist (je nach Modell oder Jahrgang)

U-Eisen



Holzhaltestange entfernen

Holzhaltestange

## 6 Montage der Option

### MONTAGE Montage Steuerblock

*Sicht Arbeitsposition*

Steuerventilplatte auf Spaltergestell mit 2 Schrauben befestigen



Befestigung

*Sicht von hinten*

Befestigung



### Anschluss Schläuche

*Schläuche anschliessen wie auf hydraulischen Anschlussplan*

Anschluss des Steuerventils vom hydraulischen Stammheber



Carry over

Anschluss Steuerventil Stammheber und Spalter

12/16 To

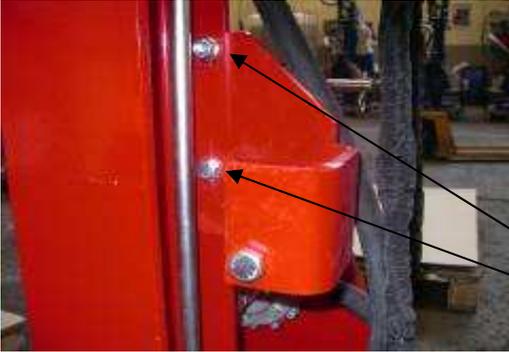
20/25 To



## 6 Montage der Option

### Montage Zylinderhalterung

Zylinderhalterung montieren wie auf dem Bild



Halterung

### Montage Schutzblech, Arm und Zylinder

Schutzblech auf Stammheber Halterung montieren



Drehbolze Arm

Sobald Schutzblech in Position ist, Satz Arm und Zylinder auf U-Eisen und dann an Drehbolze-Arm auflegen.



untere Halterung

Schmierung

Bolzen

Arm



Danach Zylinder an Halterung mittels der Schraube befestigen

Schutzblech mit Schrauben fixieren

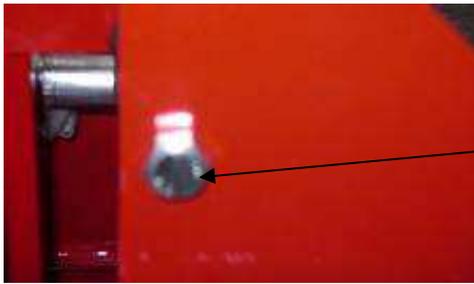


Schraube

*Schutzblech / Befestigung unten*

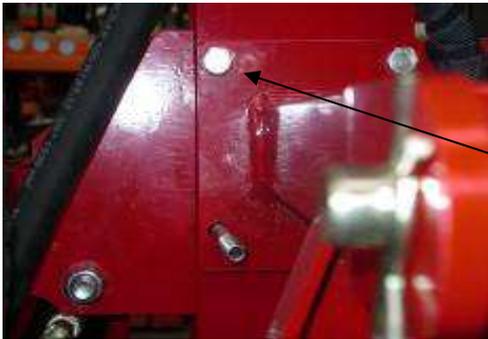
## 6 Montage der Option

### Montage von Schutzblech und Satz Arm+Zylinder



Schraube

*Schutzblech : Befestigung oben*



Schutzblech befestigen

Schraube



Montage der halbe Holzhaltestange



Anschluss Schläuche an Zylinder (siehe Bilder)

Schlauch Zylinder Steuerventil unten

Schlauch Zylinder Steuerventil oben

Schlauch Zylinder Steuerventil oben

Schlauch Zylinder Steuerventil unten



Vor Gebrauch, Schrauben, Schläuche und Kuppelstück befestigen

### EG-Konformitätserklärung an Richtlinien :

→ 1998/37 für Maschinen

# AMR

LA PUISSANCE AU SERVICE DU BOIS

1 rue de l'industrie  
67390 ELSSENHEIM - France  
Tél. +33 (0)3 88 58 69 69  
Fax +33 (0)3 88 58 69 70  
site internet : [www.a-m-r.fr](http://www.a-m-r.fr)

Hersteller von Holzspalter erklärt in alleiniger Verantwortung,  
dass die Produkte von Typ :

→ LBH 12/16

→ LBH 20/25

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

Stempel & Unterschrift :

**AMR**  
1 rue de l'industrie  
67390 ELSSENHEIM  
Tél. +33 (0)3 88 58 69 69  
Fax +33 (0)3 88 58 69 70  
SIRET 443 715 289 0023



Robert HEISSLER  
Geschäftsführer



## 8 Gewährleistungsschein

Maschinentyp

Seriennummer

Kaufdatum

Händlerstempel



1 rue de l'industrie  
67390 ELSENHEIM - France  
Tél. +33 (0)3 88 58 69 69  
Fax +33 (0)3 88 58 69 70

site internet : [www.a-m-r.fr](http://www.a-m-r.fr)

# AMR

LA PUISSANCE AU SERVICE DU BOIS

---

1 rue de l'industrie  
67390 ELSSENHEIM - France  
Tél. +33 (0)3 88 58 69 69  
Fax +33 (0)3 88 58 69 70  
site internet : [www.a-m-r.fr](http://www.a-m-r.fr)